



CIUDAD DE CHELSEA

Departamento de Vivienda
y Desarrollo Comunitario

Hacer negocios en Chelsea: Guía de permisos

FY2023



Hacer negocios en Chelsea

¡BIENVENIDO A LA CIUDAD DE CHELSEA! Estamos muy contentos de que se una a nuestra comunidad como propietario de una pequeña empresa. Esta guía le ayudará a entender con quién debe hablar y qué necesita hacer para abrir o expandir su negocio.

Hay dos versiones de esta guía: una en inglés y otra en español. Queremos que nuestras empresas reflejen nuestra comunidad, y el éxito de su negocio es importante para nosotros.

La primera sección de esta guía proporciona información general para cualquier persona que esté interesada en hacer negocios en Chelsea. Esta sección incluye información y recursos importantes, como, por ejemplo, maneras de encontrar ayuda para entender sus obligaciones como propietario de una empresa en Chelsea.

La siguiente sección, “¡Comience aquí! Información para todos los negocios”, contiene un resumen de los requisitos aplicables a todos o a la mayoría de los negocios, lo que incluye el Certificado de Ocupación, el Certificado Comercial (ver el recuadro “Información útil”, en la página 13, “Certificado de Ocupación [Certificado de Inspección]”), el Permiso para la Colocación de Carteles, y otros permisos relacionados con la construcción. El Certificado de Ocupación se necesita para casi todos los negocios.

La sección que sigue consiste en un cuadro de las principales licencias y permisos y un resumen de los documentos que habitualmente se exigen. En las secciones restantes se proporciona información más específica sobre cada permiso o licencia y los documentos necesarios, así como dónde encontrarlos. Cada licencia o permiso tiene una o más páginas con más detalles sobre cada uno, dónde encontrar la solicitud, una lista de verificación de los documentos y la información necesarios, e información adicional útil.

La información contenida en esta guía está destinada a ayudarlo a empezar; no es una lista exhaustiva de todo lo que se requiere para cada licencia, y puede que no cubra todas las licencias expedidas por la ciudad de Chelsea, el estado de Massachusetts, o los Estados Unidos. Para la mayoría de las licencias y los permisos descritos en este documento, puede ahorrar tiempo y dinero consultando lo antes posible con un abogado que tenga experiencia en la tramitación de licencias y permisos para pequeñas empresas.

Una vez más, le damos la bienvenida a Chelsea y esperamos trabajar juntos para hacer el proceso de obtención de licencias lo más fácil posible, para que pueda formar parte de nuestra comunidad comercial de Chelsea.



Índice

SECCIONES

INFORMACIÓN GENERAL	7
Cómo utilizar esta guía	8
Cómo obtener ayuda	9
Información de los departamentos de la ciudad y las agencias del estado	10
Otros recursos para pequeñas empresas	11
SECCIÓN 1: ¡Comience aquí! Información para todos los negocios	12
Certificado de Ocupación (Certificado de Inspección)	13
Certificado Comercial	14
Permiso para la Colocación de Carteles	15
Permisos relacionados con la construcción	16
SECCIÓN 2: Cuadro de los principales documentos	17
Principales documentos necesarios para obtener Licencias/Permisos de la Ciudad	18
SECCIÓN 3: Negocios gastronómicos	21
Licencia para establecimientos de servicios de comidas	22
Permiso para comercializar alimentos	23
Camiones de comida	24
Licencia provisoria para comedores al aire libre	25
SECCIÓN 4: Negocios relacionados con bebidas alcohólicas	27
Servicio de bebidas alcohólicas	28
Cervecerías o destilerías	29
SECCIÓN 5: Negocios relacionados con la marihuana	31
Negocios relacionados con la marihuana	32
SECCIÓN 6: Entretenimiento y venta al aire libre	33
Actividades de entretenimiento y recreación	34
Venta de productos al aire libre	35

Índice

continuación

SECCIONES

SECCIÓN 7: Hostelería y hospedaje **37**

Alquileres a corto plazo 38

Hosterías y posadas 39

SECCIÓN 8: Licencias del estado **41**

Actividades comerciales que requieren una licencia del estado 42

ACTIVIDADES SELECCIONADAS

Arquitectura

Servicios humanos y servicios relacionados con la salud y la salud mental

Servicios de cuidado infantil

Quiropráctica

Supervisión de la construcción

Cosmetología y barbería

Dietética y nutrición

Óptica

Electricidad

Dirección de servicios fúnebres (y ante el Consejo de Salud de la ciudad de Chelsea)

Servicios independientes de reparación y mejora del hogar

Inspección de viviendas

Paisajismo

Terapia de masajes (y ante el Consejo de Salud de la ciudad de Chelsea)

Optometría

Plomería y gas

Podología

Servicios de ingeniería profesional o agrimensura

Contabilidad

Psicología

Tasación de bienes inmuebles

Servicios de agentes o corredores inmobiliarios

Empresas de transporte compartido y servicios de conducción en dichas empresas

Servicios sanitarios

Trabajos en chapa

Trabajo social

Patología del habla y del lenguaje

Veterinaria

SECCIÓN 9: Otras licencias y permisos de la Ciudad **45**

Venta de tabaco o nicotina y productos relacionados 46

Garajes o talleres de reparación de automóviles y estacionamientos cubiertos o al aire libre 47

Venta de automóviles 48

Contratista de excavaciones 49

Empresas de taxis 50

Agradecimientos **51**



CITY OF CHELSEA

Office of the City Manager

City Hall, 500 Broadway, Room 302 · Chelsea, MA 02150

Phone : 617.466.4100 · Fax: 617.466.4175 · Email: tambrosino@chelseama.gov

La Ciudad de Chelsea se complace de que haya decidido operar una pequeña empresa en Chelsea. Estamos seguros de que nuestro próspero ecosistema de pequeñas empresas, vecindarios vibrantes y carácter multicultural e inclusivo servirán como activos a medida que haga crecer su negocio.

Edward (Ned) Keefe

Gerente Municipal Interino

INFORMACIÓN GENERAL

Permisos en la ciudad de Chelsea



Cómo utilizar esta guía

Esta guía está dividida en las principales categorías de permisos y licencias requeridos para hacer negocios en la ciudad de Chelsea. Cada sección especifica la licencia necesaria, proporciona un enlace a la solicitud, indica los principales formularios que serán requeridos además del formulario de solicitud, y menciona otra información que puede ser importante para el propietario del negocio.

Las dos páginas que siguen contienen información de contacto de los departamentos de la Ciudad y las agencias del estado, así como una lista de recursos que pueden ser de utilidad en su condición de pequeña empresa.

OTRA INFORMACIÓN IMPORTANTE

Todos los negocios necesitan un número de identificación fiscal federal. Algunos formularios también pueden requerir un número D-U-N-S; otros también pueden necesitar un código NAICS. Por último, es posible que necesite completar un formulario W-9.

Número de identificación fiscal federal

www.irs.gov/businesses/small-businesses-self-employed/employer-id-numbers

D-U-N-S

<https://www.dnb.com/duns-number.html>

Código NAICS

<https://www.naics.com/search/>

Formulario W-9

<https://www.irs.gov/forms-pubs/about-form-w-9>

Identificador Único de Entidad (UEI)

<https://sam.gov/content/entity-registration>

Nota: El 4 de abril de 2022 el gobierno federal dejó de utilizar los números D-U-N-S, que fueron sustituidos por un nuevo identificador público llamado Identificador Único de Entidad (UEI), o ID de Entidad. El UEI es suministrado por el Sistema de Gestión de Adjudicaciones (SAM.gov).

TASAS DE TRAMITACIÓN

Todos los permisos y las licencias requieren el pago de una tasa. Debe comprobar que la tasa no haya cambiado desde que se creó el formulario de solicitud. Esto es muy importante para las solicitudes que deben descargarse. Algunas tasas se indican en los documentos de solicitud. Otras se pueden encontrar aquí: www.chelseama.gov/ISD/online-permitting



INFORMACIÓN ÚTIL

El Departamento de Licencias no renovará una licencia si el solicitante/el establecimiento adeuda cualquier impuesto o tasa a la Ciudad de Chelsea.

Cómo obtener ayuda

Este documento contiene la información de contacto de los departamentos de la ciudad y las agencias del estado que forman parte del proceso de obtención de licencias para diferentes empresas.

Muchos de los documentos solo están redactados en inglés, y algunas solicitudes son complejas, como las de la **Licencia para comercializar bebidas alcohólicas** o la **Licencia para negocios relacionados con la marihuana**. Si necesita más ayuda, puede dirigirse a dos organizaciones locales:

CÁMARA DE COMERCIO DE CHELSEA

La Cámara de Comercio de Chelsea puede ayudarlo en el proceso de iniciar su negocio o de mudar una empresa existente a Chelsea. Las oficinas de la Cámara de Comercio se encuentran a cinco minutos a pie del City Hall de Chelsea.

Puede solicitar ayuda aquí: <https://chelseachamber.org/contact-us/>

www.chelseachamber.org

308 Broadway
Chelsea, MA 02150

executivedirector@chelseachamber.org
(617) 884-4877

CHELSEA BUSINESS STRONG

Otro recurso es el Programa Chelsea Business Strong. Este programa brinda ayuda en relación con la comercialización, el desarrollo de sitios web, la certificación de minorías, la contabilidad y la planificación financiera, la estrategia de negocios, los servicios legales, y la asistencia para solicitar subvenciones.

Puede solicitar ayuda aquí: <https://www.chelseastrong.com>

www.chelseastrong.com

info@chelseastrong.com
(857) 344-0445

RECURSOS EN MASSACHUSETTS

Si se trata de su primer negocio, este sitio tiene excelente información sobre cómo iniciar un negocio en Massachusetts.

<https://www.mass.gov/info-details/law-about-small-business-in-massachusetts>

INFORMACIÓN ÚTIL



Los requisitos de estas licencias son complejos, y una equivocación podría retrasar considerablemente la apertura de su negocio o impedirlo. Es posible que desee contratar a un abogado o buscar asesoramiento legal para completar estos formularios. El siguiente enlace puede ayudarlo a encontrar un abogado.

<https://www.mass.gov/service-details/finding-legal-help>

Información de los departamentos de la ciudad y las agencias del estado

El siguiente cuadro contiene la información de contacto de los departamentos de la ciudad y las agencias del estado que se mencionaron anteriormente.

DEPARTAMENTO	DIRECCIÓN	TELÉFONO
Servicios de Inspección	City Hall, Rm. 201	(617) 466-4130
Secretaría de la Ciudad	City Hall, Rm. 209	(617) 466-4050
Licencias	City Hall, Rm. 307	(617) 466-4152
Permisos y Planificación Territorial	City Hall, Rm. 101	(617) 466-4180
Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario	City Hall, Rm. 101	(617) 466-4180
Obras Públicas	City Hall, Rm. 310	(617) 466-4200
Tesoro/Ente recaudador	City Hall, Rm. 215	(617) 466-4240
Departamento de Bomberos	307 Chestnut St., Chelsea, MA 02150	(617) 466-4600

ORDENANZAS MUNICIPALES: <https://library.municode.com/ma/chelsea>

DEPARTAMENTO	SITIO WEB
Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas (ABCC, por sus siglas en inglés)	https://www.mass.gov/apply-for-an-alcoholic-beverages-license-abcc
Secretaría de Estado de Massachusetts	https://www.sec.state.ma.us/cor/corfilessubject.htm
Oficina de Asuntos del Consumidor y Regulación Comercial	https://www.mass.gov/orgs/office-of-consumer-affairs-and-business-regulation

Otros recursos para pequeñas empresas

RECURSOS LEGALES

El estado ofrece una lista de recursos útiles sobre leyes para pequeñas empresas en Massachusetts.

<https://www.mass.gov/info-details/law-about-small-business-in-massachusetts>

MENTORES

SCORE

<https://www.score.org>

EMPRESAS COMERCIALES EN DESVENTAJA

Certificación general de diversidad

<https://www.mass.gov/how-to/apply-for-diversity-certification-as-a-massachusetts-based-business>

Certificación como empresa comercial en desventaja para proyectos de transporte

<https://www.mass.gov/how-to/apply-for-disadvantaged-business-enterprise-dbe-certification>

RECURSOS GENERALES

Agencia Federal de Pequeños Negocios de Estados Unidos.

<https://www.sba.gov>

INFORMACIÓN ÚTIL



La ciudad de Chelsea cuenta con una variedad de permisos de estacionamiento según el tipo de negocio y su ubicación. La Secretaría de la Ciudad puede ayudarlo con estas reglamentaciones. Puede encontrar más información en

www.chelseama.gov/parking

SECCIÓN 1

¡COMIENZE
AQUÍ!
Información
para todos
los negocios



SERVICIOS DE INSPECCIÓN
Room 201
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA 02150
(617) 466-4130
www.chelseama.gov/ISD

¹ Busque su número de mapa y lote y su distrito de zonificación, ya sea en la búsqueda del Registro de Propiedad de la ciudad de Chelsea en <https://gis.vgsi.com/chelseama/Search.aspx> o en los Mapas de Chelsea en línea, en <https://www.mapsonline.net/chelseama/index.html>

(Busque su propiedad y utilice el botón de información de la derecha para abrir el registro de su propiedad).

Certificado de Ocupación (Certificado de Inspección)

Todos los negocios requerirán un **Certificado de Ocupación** del **Departamento de Servicios de Inspección**. En la plataforma de permisos en línea del Departamento, se denomina Certificado de Inspección, mientras que algunos formularios lo denominan Permiso de Ocupación.

QUÉ ES

Es un documento que dice que usted tiene el derecho de llevar a cabo su actividad comercial en su ubicación física. Su ubicación puede ser su hogar, una tienda, una oficina o cualquier otro lugar en el que tenga derecho a estar. El Permiso de Ocupación confirma su derecho legal a estar en ese lugar.

POR QUÉ LO NECESITA

Sin el Permiso de Ocupación, usted no podrá obtener un **Certificado Comercial** ni muchos otros permisos y licencias.

SOLICITUD

La solicitud del Certificado de Ocupación se encuentra disponible en línea, solo en inglés, en: <https://www.permiteyes.us/chelsea/loginuser.php>

Tendrá que registrarse para crear una cuenta y así acceder al sistema en línea.

LISTA DE VERIFICACIÓN PARA OBTENER EL CERTIFICADO DE OCUPACIÓN

INFORMACIÓN NECESARIA:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Número de mapa y lote ¹ | <input type="checkbox"/> Descripción de uso |
| <input type="checkbox"/> Zona (distrito de zonificación) ¹ | <input type="checkbox"/> Cantidad de habitaciones y camas (si corresponde) |
| <input type="checkbox"/> Nombre e información de contacto del propietario | <input type="checkbox"/> Piso, uso y capacidad |
| <input type="checkbox"/> Nombre e información de contacto del solicitante | <input type="checkbox"/> Lugar de montaje o estructura, capacidad y ubicación and Location |
| <input type="checkbox"/> Dirección del negocio | |

Una vez presentada la solicitud y adjuntado el cheque por el pago de la tasa correspondiente, el Departamento de Servicios de Inspección programará la inspección.

INFORMACIÓN ÚTIL



Lea primero la Ordenanza de Zonificación de la ciudad (página 10) para saber si va a abrir su negocio en el distrito de zonificación correcto. Si necesita la aprobación del plano del lugar o un permiso especial antes de solicitar un permiso de construcción o una licencia de ocupación, es posible que tenga que pasar por procesos de aprobación adicionales. Si no está seguro, puede consultar a su abogado.

Certificado Comercial

Muchos negocios necesitarán un **Certificado Comercial** de la **Secretaría de la Ciudad**.

QUÉ ES

Es un certificado que indica que usted tiene el derecho de hacer negocios en Chelsea.

POR QUÉ LO NECESITA

Si no está registrado ante la Secretaría de Estado, o si está registrado, pero se encuentra haciendo negocios con un nombre diferente, deberá contar con un Certificado Comercial para poder hacer negocios en la ciudad de Chelsea. Algunos bancos pueden requerir este formulario para abrir una cuenta bancaria para su empresa. Las sociedades necesitan Actas Constitutivas y se registran ante la Secretaría de Estado de Massachusetts.¹

SOLICITUD

Puede descargar la solicitud de Certificado Comercial, solo en inglés, en línea, en el siguiente enlace: www.chelseama.gov/online-services

Tendrá que imprimir el PDF, completarlo, y llevarlo o enviarlo por correo a la Secretaría de la Ciudad.

Lista de verificación para obtener el Certificado Comercial

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Certificado de Ocupación
- Solicitud de Certificado comercial completada y certificada por un notario

RENOVACIÓN

Debe renovar su Certificado Comercial cada cuatro años.

También debe presentar un Certificado de Baja Comercial si va a cerrar su negocio o trasladarlo fuera de Chelsea. Puede descargar la solicitud, solo en inglés, en:

www.chelseama.gov/online-services

INFORMACIÓN ÚTIL



D/B/A o DBA es la abreviatura en inglés de “Hacer negocios con el nombre de”. Si está haciendo negocios en Chelsea con cualquier nombre que no sea el suyo, necesita un Certificado Comercial (página 11). Esto también se aplica a las sociedades que están registradas ante la Secretaría de Estado de Massachusetts, pero están haciendo negocios con un nombre diferente.

<https://chelseachamber.org>

308 Broadway
Chelsea, MA 02150

executivedirector@chelseachamber.org

(617) 884-4877

¹ Secretaría de Estado de Massachusetts <https://www.sec.state.ma.us/cor/corfilessubject.htm>

Permiso para la Colocación de Carteles

El **Departamento de Servicios de Inspección** también supervisa el otorgamiento de permisos para la colocación de carteles.

QUÉ ES

Es un documento que le da permiso para instalar un cartel para su negocio.

POR QUÉ LO NECESITA

No puede instalar un cartel sin un Permiso para la Colocación de Carteles.

SOLICITUD

La solicitud de un Permiso para la Colocación de Carteles se encuentra en línea, solo en inglés, en el siguiente enlace:

<https://permiteyes.us/chelsea/loginuser.php>

Tendrá que registrarse para crear una cuenta y así acceder al sistema en línea.

Lista de verificación para obtener el Permiso para la Colocación de Carteles

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Declaración jurada del seguro de accidentes de trabajo

INFORMACIÓN REQUERIDA

- Número de mapa y lote¹
- Zona (distrito de zonificación)¹
- Nombre e información de contacto del propietario
- Nombre e información de contacto del solicitante
- Dirección del negocio
- Nombre e información de contacto del contratista (es la persona que instala el cartel)
- Información del contratista sobre el proyecto y la póliza de seguro de accidentes de trabajo

INFORMACIÓN ÚTIL



También debe conocer las ordenanzas municipales de la ciudad de Chelsea (página 10), en especial, el capítulo 14 de la Parte II. Otras ordenanzas, en particular, la Parte III, también pueden resultar aplicables; es recomendable que consulte a su abogado sobre los requisitos operativos especiales.

SERVICIOS DE INSPECCIÓN
Room 201
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA
02150
(617) 466-4130
www.chelseama.gov/ISD

¹ Busque su número de mapa y lote y su distrito de zonificación, ya sea en la búsqueda del Registro de Propiedad de la ciudad de Chelsea en: <https://gis.vgsi.com/chelseama/Search.aspx> o en los Mapas de Chelsea en línea, en: <https://www.mapsonline.net/chelseama/index.html> (Busque su propiedad y utilice el botón de información de la derecha para abrir el registro de su propiedad).

Permisos relacionados con la construcción

Dependiendo de los trabajos que tenga que hacer para preparar el espacio para su negocio, es posible que necesite permisos relacionados con la construcción del **Departamento de Servicios de Inspección**. Estos permisos incluyen los siguientes:

- PERMISO DE CONSTRUCCIÓN
- PERMISO ELÉCTRICO
- PERMISO DE PLOMERÍA
- PERMISO DE GAS
- PERMISO PARA APARATOS QUE REQUIEREN COMBUSTIBLE SÓLIDO

SOLICITUD

Las solicitudes para estos permisos se encuentran en línea, solo en inglés, en el siguiente enlace:

<https://permiteyes.us/chelsea/loginuser.php>

Tendrá que registrarse para crear una cuenta y así acceder al sistema en línea.

Lista de verificación para obtener los permisos de construcción

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Declaración jurada del seguro de accidentes de trabajo

INFORMATION REQUIRED

- Número de mapa y lote¹
- Zona (distrito de zonificación)¹
- Nombre e información de contacto del propietario
- Nombre e información de contacto del solicitante
- Dirección del negocio
- Descripción de las obras que se van a realizar
- Nombre e información de contacto del contratista

Su contratista tendrá que proporcionarle información adicional para cada uno de estos permisos, la cual es específica para el tipo de permiso. También podrá ser el contratista quien tramite los permisos en su lugar, aunque usted deberá solicitar copias de la solicitud.

¹ FBusque su número de mapa y lote y su distrito de zonificación, ya sea en la búsqueda del Registro de Propiedad de la ciudad de Chelsea en <https://gis.vgsi.com/chelseama/Search.aspx> o en los Mapas de Chelsea en línea, en <https://www.mapsonline.net/chelseama/index.html> (Busque su propiedad y utilice el botón de información de la derecha para abrir el registro de su propiedad).

SECCIÓN 2

Cuadro de los principales documentos



Principales documentos necesarios para obtener Licencias/Permisos de la Ciudad

Página	Licencia/Permiso	Certificado de Ocupación	Certificado Comercial o Acta Constitutiva	Requisitos del estado
21	Licencia para establecimientos de servicios de comidas	●	●	
23	Licencia para camiones o carros de comida	●	●	
24	Licencia para comedores al aire libre	●	●	Número de licencia para comercializar bebidas alcohólicas
26	Licencia para comercializar bebidas alcohólicas	●	●	Formulario de la Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas (ABCC) de Massachusetts
27	Licencia para cervecerías/destilerías			Licencias especiales federales y del estado
30	Licencia para negocios relacionados con la marihuana	●	●	Múltiples
32	Permiso para actividades de entretenimiento y recreación/Permiso de un día	●	●	
33	Licencia para la venta de productos al aire libre			Licencia para vendedores callejeros y ambulantes (si corresponde)
35	Permiso para el alquiler a corto plazo	●		
36	Licencia para hosterías y posadas	●	●	
41	Licencia para la venta de tabaco o nicotina y productos relacionados	●	●	Número de licencia para minoristas
42	Licencia para garajes o talleres de reparación de automóviles y estacionamientos cubiertos o al aire libre	●	●	
43	Licencia de Clase I, Clase II o Clase III	●	●	
44	Permisos para contratistas de excavaciones		●	Declaración del Programa de Aplicación y Protección de Ingresos (REAP, por sus siglas en inglés)

Certificado de cumplimiento certificado por un notario o Póliza de seguro de accidentes de trabajo	Certificado de Vigencia del Departamento de Hacienda (DOR, por sus siglas en inglés) de Massachusetts	Comprobante del pago de impuestos y tasas del Tesoro de la Ciudad	Verificación de ausencia de robo de salarios	Other
	●	●	●	Permiso de la Ciudad para comercializar alimentos
●	●		●	Permiso de la Ciudad para comercializar alimentos Formulario de Información de Antecedentes Penales (CORI) de la Ciudad Comprobante del seguro
				Comprobante del seguro
●	●		●	Formulario de Información de Antecedentes Penales (CORI) de la Ciudad
●	●	●	●	Requisitos del estado
●		●	●	Documentos de seguro
●	●	●	●	Certificado de Habitabilidad de una unidad de habitación individual (SRO, por sus siglas en inglés)
●	●	●	●	Comprobante del pago de multas
●	●	●	●	Fianza
●	●	●	●	Fianza
		●		Fianza





SECCIÓN 3

Negocios
gastronómicos



Licencia para establecimientos de servicios de comidas

Para servir alimentos en su negocio necesitará una Licencia para establecimientos de servicios de comidas (Common Victualer's License).

SOLICITUD

La solicitud está disponible en línea, en inglés y en español, en el siguiente enlace:

www.chelseama.gov/online-services

DEPARTAMENTO DE LICENCIAS
Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA 02150
(617) 466-4152

<https://www.chelseama.gov/licensing>

Lista de verificación para obtener la Licencia para establecimientos de servicios de comidas

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Certificado de Ocupación
- Certificado Comercial o Acta Constitutiva
- Solicitud en línea
- Certificado de Vigencia del Departamento de Hacienda (DOR, por sus siglas en inglés) de Massachusetts¹
- Comprobante del pago de impuestos personales ante el Tesoro²
- Certificación de ausencia de robo de salarios³
- Permiso para comercializar alimentos⁴
- Plano de planta / piso

También puede necesitar las siguientes licencias:

- LICENCIA PARA COMERCIALIZAR BEBIDAS ALCOHÓLICAS
- LICENCIA PARA HOSTERÍAS Y POSADAS
- LICENCIA PARA ACTIVIDADES DE ENTRETENIMIENTO Y RECREACIÓN
- LICENCIA PARA COMERCIALIZAR O DISTRIBUIR LECHE, PERMISO PARA CONTENEDORES DE BASURA, Y LICENCIA PARA COMERCIALIZAR POSTRES CONGELADOS
- LICENCIA PARA MINORISTAS O FABRICANTES DEL CONSEJO DE SALUD

INFORMACIÓN ÚTIL



También debe conocer las ordenanzas municipales de la ciudad de Chelsea (página 10), en especial, la sección 1 del artículo 1 y las secciones 2 y 3 del artículo III de la Parte III, que tratan sobre las licencias para comercializar alimentos y bebidas alcohólicas. Otras ordenanzas también pueden resultar aplicables; puede consultar a su abogado acerca de los requisitos operativos especiales.

¹ Departamento de Hacienda de Massachusetts: Certificado de Vigencia. Visite el sitio de MassTax Connect, en https://mtc.dor.state.ma.us/mtc/_/

² Solicite una declaración al Tesoro o al ente recaudador.

³ Emitida por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>

⁴ Emitido por el Departamento de Servicios de Inspección.

Permiso para comercializar alimentos

Necesitará un **Permiso para establecimientos gastronómicos** para solicitar la **Licencia para establecimientos de servicios de comidas**.

SOLICITUD

La solicitud está disponible en línea, solo en inglés, en el siguiente enlace:

<https://permiteyes.us/chelsea/loginuser.php>

Tendrá que registrarse para crear una cuenta y así acceder al sistema en línea. Haga clic en el icono **BOH** para acceder a la solicitud.

Lista de verificación para obtener el Permiso para comercializar alimentos

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Copia de la Certificación ServSafe vigente
- Copia del Certificado de concientización sobre alérgenos

INFORMACIÓN REQUERIDA

- Número de mapa y lote¹
- Zona (distrito de zonificación)¹
- Ubicación del negocio o número de matrícula del camión de comida
- Nombre e información de contacto del propietario
- Nombre e información de contacto del solicitante
- Indicación de si el establecimiento es de temporada
- Tipo de alimentos que se venden o sirven
- Certificaciones (ver más arriba)

Las tasas aplicables se detallan en la solicitud y dependen del tipo de alimentos que se vendan.

PERMISOS PROVISORIOS PARA COMERCIALIZAR ALIMENTOS

Se trata de una solicitud independiente, que se encuentra en el mismo lugar en línea. La información adicional requerida incluye el nombre de la persona a cargo, una lista de todos los alimentos que se servirán en el evento, y un plan de protección y seguridad alimentaria. Este permiso incluye el Servicio Gastronómico Provisorio y los servicios de catering.

SERVICIOS DE INSPECCIÓN
(CONSEJO DE SALUD)
Room 201
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA
02150
(617) 466-4130
www.chelseama.gov/ISD

¹ Busque su número de mapa y lote y su distrito de zonificación, ya sea en la búsqueda del Registro de Propiedad de la ciudad de Chelsea en <https://gis.vgsi.com/chelseama/Search.aspx> o en los Mapas de Chelsea en línea, en <https://www.mapsonline.net/chelseama/index.html> (Busque su propiedad y utilice el botón de información de la derecha para abrir el registro de su propiedad).

Camiones de comida

Necesitará una Licencia para camiones o carros de comida del Departamento de Licencias.

SOLICITUD

La solicitud está disponible en línea, solo en inglés, en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

DEPARTAMENTO DE
LICENCIAS
Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA 02150
(617) 466-4152

<https://www.chelseama.gov/licensing>

Lista de verificación para obtener la Licencia para camiones o carros de comida

DOCUMENTOS NECESARIOS

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Certificado de Ocupación | <input type="checkbox"/> Menú |
| <input type="checkbox"/> Certificado Comercial o Acta Constitutiva | <input type="checkbox"/> Permiso para comercios minoristas de alimentos ⁴ |
| <input type="checkbox"/> Certificado de cumplimiento o Póliza de seguro de accidentes de trabajo (debe estar certificado por un notario) ¹ | <input type="checkbox"/> Ruta, fechas y horarios cuando el camión esté estacionado en un solo lugar ⁵ |
| <input type="checkbox"/> Certificado de Vigencia del Departamento de Hacienda (DOR) de Massachusetts ² | <input type="checkbox"/> Plan de negocios |
| <input type="checkbox"/> Certificación de ausencia de robo de salarios ³ | <input type="checkbox"/> Certificado de seguro de responsabilidad civil ¹ |
| | <input type="checkbox"/> Formulario de Información de Antecedentes Penales (CORI, por sus siglas en inglés) de la ciudad de Chelsea ⁶ |

INFORMACIÓN ADICIONAL

Se trata de una licencia anual.

También es posible solicitar una licencia de un día.

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

¹ Emitido por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing> Debe estar **certificado por un notario**.

² Departamento de Hacienda de Massachusetts: Certificado de Vigencia. Visite el sitio de MassTax Connect, en: https://mtc.dor.state.ma.us/mtc/_/

³ Emitida por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>

⁴ Emitido por el Departamento de Servicios de Inspección.

⁵ Debe ser aprobado por la Comisión de Tráfico y Estacionamiento.

⁶ Emitido por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>

Licencia provisoria para comedores al aire libre

Si desea contar con un área para comer al aire libre en su negocio, debe solicitar una **Licencia provisoria para comedores al aire libre**.

SOLICITUD

La solicitud está disponible en línea, en inglés y en español, en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

Lista de verificación para obtener la Licencia provisoria para comedores al aire libre

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Certificado de Ocupación
- Certificado Comercial o Acta Constitutiva
- Comprobante del seguro¹
- Número de Licencia para comercializar bebidas alcohólicas² (si se sirven bebidas alcohólicas)
- Plano del lugar con información sobre las mesas, las sombrillas y los cercos pertinentes
- Carga de ocupación³

INFORMACIÓN ADICIONAL

Se trata de una licencia anual.

Las solicitudes serán revisadas tanto por el Departamento de Servicios de Inspección como por el Departamento de Planificación y Desarrollo.

DEPARTAMENTO
DE LICENCIAS
Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA 02150
(617) 466-4152

<https://www.chelseama.gov/licensing>

¹ Emitido por su compañía de seguros.

² Emitida por la Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas (ABCC) de Massachusetts. Ver **Licencia para comercializar bebidas alcohólicas**.

³ Emitida por el Departamento de Servicios de Inspección. Ver **Licencia para comercializar bebidas alcohólicas**.



SECCIÓN 4

Negocios
relacionados con
bebidas alcohólicas



Servicio de bebidas alcohólicas

LICENCIA PARA COMERCIALIZAR BEBIDAS ALCOHÓLICAS

Necesitará una **Licencia para comercializar bebidas alcohólicas** a fin de poder servir las en su negocio. Para obtener esta licencia, tendrá que trabajar con la Ciudad y con la **Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas (ABCC)**, una agencia del estado.

SOLICITUD

Puede descargar los procedimientos para solicitar una licencia para comercializar bebidas alcohólicas, solo en inglés, en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

DEPARTAMENTO DE
LICENCIAS

Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA 02150
(617) 466-4152

<https://www.chelseama.gov/licensing>

Lista de verificación para servir bebidas alcohólicas

DOCUMENTOS NECESARIOS

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Certificado de Ocupación | <input type="checkbox"/> Certificación de ausencia de robo de salarios ² |
| <input type="checkbox"/> Certificado Comercial o Acta Constitutiva | <input type="checkbox"/> Formulario de Información de Antecedentes Penales (CORI) de la ciudad de Chelsea ² |
| <input type="checkbox"/> Certificado de cumplimiento ¹ o póliza de seguro de accidentes laborales | <input type="checkbox"/> Todos los formularios requeridos por la ABCC de Massachusetts ³ |
| <input type="checkbox"/> Certificado de Vigencia del Departamento de Hacienda (DOR) de Massachusetts ² | |

INFORMACIÓN ADICIONAL

También puede necesitar las siguientes licencias

- **Licencia para establecimientos de servicios de comidas** (página 22)
- **Licencia para hosterías y posadas** (página 39)
- **Licencia para actividades de entretenimiento y recreación** (página 34)

¹ Emitido por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>. Debe estar **certificado por un notario**.

² Este documento incluye todos los formularios exigidos por la Ciudad de Chelsea.

³ Los formularios del estado están disponibles en este enlace: <https://www.mass.gov/orgs/alcoholic-beverages-control-commission>

INFORMACIÓN ÚTIL



También debe conocer las ordenanzas municipales de la ciudad de Chelsea (página 10), en especial, las reglamentaciones dispuestas en la Parte III. Las secciones 2, 6, 10 y 11 del artículo III de la Parte III tratan sobre las licencias para comercializar bebidas alcohólicas. Otras ordenanzas también pueden resultar aplicables; puede consultar a su abogado acerca de los requisitos operativos especiales.

Cervecerías o destilerías

Las cervecerías requieren tres niveles de supervisión en Massachusetts:

DEPARTAMENTO DEL TESORO DE LOS ESTADOS UNIDOS

Licencia de la TTB (Agencia de Impuestos y Comercio de Alcohol y Tabaco) <https://www.ttb.gov/>

ESTADO DE MASSACHUSETTS Una de estas tres licencias:

- **LICENCIA PARA FABRICANTES DE VINO Y BEBIDAS DE MALTA**

<https://www.mass.gov/how-to/apply-for-an-alcoholic-beverages-manufacturer-license-abcc>

- **LICENCIA PARA CERVECERÍAS AGRÍCOLAS**

<https://www.mass.gov/how-to/apply-for-an-alcoholic-beverages-farmer-brewery-license-abcc>

- **LICENCIA PARA CERVECERÍAS TIPO *PUB***

<https://www.mass.gov/how-to/apply-for-an-alcoholic-beverages-pub-brewery-license-abcc>

CIUDAD DE CHELSEA Licencia para comercializar bebidas alcohólicas (página 28), Licencia para establecimientos de servicios de comida (página 22), Permiso para comercializar alimentos (página 23) y licencias relacionadas, en caso de tener intención de servir bebidas alcohólicas y alimentos en el establecimiento o en un camión de comida.

LICENCIA DE LA TTB

Hay dos páginas web que le serán de utilidad. La primera enumera las industrias reguladas por la TTB (la Agencia de Impuestos y Comercio de Alcohol y Tabaco), y proporciona recursos para esas industrias. Los recursos actuales incluyen aquellos aplicables a cerveza, bebidas espirituosas, vino, sake y kombucha. <https://www.ttb.gov>

La segunda página web es sobre los Permisos de la TTB en línea, e incluye tutoriales, información sobre cómo crear una cuenta y lo que se necesita antes de solicitar estos permisos. Algunos de esos documentos son similares a otros incluidos en esta guía, pero tenga en cuenta que necesitará un Bono de Cervecerero bajo ciertas circunstancias. <https://www.ttb.gov/ponl/customer-support>

La información está disponible en línea y se encuentra únicamente en inglés. No se requiere pagar ninguna tasa. Ambas páginas tienen importantes recursos en línea, incluidos videos, así como una línea de asistencia telefónica si necesita más información.

DEPARTAMENTO
DE LICENCIAS
Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA 02150
(617) 466-4152

<https://www.chelseama.gov/licensing>

DEPARTAMENTO
DEL TESORO DE
LOS ESTADOS
UNIDOS: AGENCIA
DE IMPUESTOS
Y COMERCIO
DE ALCOHOL Y
TABACO

<https://www.ttb.gov/>

INFORMACIÓN ÚTIL



Licencia para fabricantes de vino y bebidas de malta

<https://malegislature.gov/Laws/GeneralLaws/PartI/TitleXX/Chapter138/Section19>

Licencia para cervecerías agrícolas

<https://malegislature.gov/Laws/GeneralLaws/PartI/TitleXX/Chapter138/Section19C>

Licencia para cervecerías tipo pub

<https://malegislature.gov/Laws/GeneralLaws/PartI/TitleXX/Chapter138/Section19D>

Licencias del Estado de Massachusetts

Como se indica en la página anterior, Massachusetts tiene tres opciones de licencias. La licencia que usted solicite determinará sus opciones futuras, por lo que es recomendable que, antes de presentar la solicitud, consulte con un abogado y piense en cómo podría cambiar su negocio.

LICENCIA PARA FABRICANTES DE VINO Y BEBIDAS DE MALTA

Esta licencia le permite fabricar su producto y venderlo a mayoristas y minoristas con licencia de Massachusetts, aunque no le permite servir bebidas alcohólicas en el establecimiento.

LICENCIA PARA CERVECERÍAS AGRÍCOLAS

También hay licencias para bodegas agrícolas y destilerías agrícolas. Puede producir y vender a mayoristas y minoristas con licencia de Massachusetts. También puede ofrecer degustaciones en el lugar (con un Permiso de degustación para bodegas agrícolas de la ciudad de Chelsea) y vender su producto directamente a los consumidores por botella. La intención de esta licencia es apoyar a las granjas de Massachusetts mediante el uso de ingredientes cultivados en forma local.

LICENCIA PARA CERVECERÍAS TIPO *PUB*

Esta licencia permite producir y vender a mayoristas con licencia en Massachusetts, pero no a minoristas. Si desea servir bebidas alcohólicas en su cervecería tipo *pub*, necesitará una Licencia para comercialización y consumo en el establecimiento.

Lista de verificación para licencias del estado

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Licencia de la TTB (ver la sección “Servicio de bebidas alcohólicas” en la página 28)
- Registro de Instalaciones Alimentarias, de la Administración de Alimentos y Medicamentos
- Garantía
- Formulario de Información de Antecedentes Penales (CORI) para el gestor de la licencia para comercializar bebidas alcohólicas
- Prueba de ciudadanía para el gestor de la licencia para comercializar bebidas alcohólicas
- Otros documentos, según la estructura de su negocio y las operaciones propuestas

INFORMACIÓN ADICIONAL

No se puede tener al mismo tiempo una Licencia para cervecerías agrícolas y una Licencia para cervecerías tipo *pub*. Si está interesado en otros permisos relacionados con la venta, la elaboración o la distribución de alcohol, en el siguiente enlace encontrará una lista completa de las licencias necesarias: <https://www.mass.gov/service-details/different-types-of-alcoholic-beverage-state-licenses-abcc>

COMISIÓN
DE CONTROL
DE BEBIDAS
ALCOHÓLICAS
(ABCC)

95 Fourth Street,
Suite 3
Chelsea, MA
02150-2358
(617) 727-3040

[https://www.mass.gov/
orgs/alcoholic-beverages-
control-commission](https://www.mass.gov/orgs/alcoholic-beverages-control-commission)

A close-up photograph of a person wearing sunglasses looking into a clear glass jar filled with dried cannabis buds. To the right is a rainbow-colored tin with a circular seal. The seal features a central figure holding a bow and arrow, surrounded by the text 'CHELSEA SETTLED 1624 WINNISIMMET 1739'.

SECCIÓN 5

Negocios
relacionados con
la marihuana

Negocios relacionados con la marihuana

Para abrir cualquier negocio relacionado con la marihuana, necesitará una licencia del **Estado de Massachusetts** y del **Departamento de Licencias** de la ciudad de Chelsea. Este es un proceso complejo y requiere un encuentro con el público al principio del proceso.

SOLICITUD

Puede descargar la solicitud y una guía para iniciar un negocio relacionado con la marihuana, solo en inglés, en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/marijuana-establishment>

DEPARTAMENTO
DE LICENCIAS
Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA
02150
(617) 466-4152

<https://www.chelseama.gov/licensing>

Lista de verificación para obtener la licencia para negocios relacionados con la marihuana

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Certificado de Ocupación
- Certificado Comercial o Acta Constitutiva
- Solicitud de la Comisión de Control de Cannabis o del Departamento de Agricultura para productores de marihuana
- Licencia del estado o concesión provisional de la Comisión de Control de Cannabis o del Departamento de Agricultura para los productores de marihuana
- Copias de las tarjetas de registro de agentes de establecimientos de marihuana de la Comisión de Control de Cannabis
- Plano de planta / piso y plano del terreno
- Acuerdo de la comunidad anfitriona
- Certificado de cumplimiento¹ o póliza de seguro de accidentes de trabajo
- Certificado de Vigencia del Departamento de Hacienda (DOR) de Massachusetts²
- Comprobante del pago de impuestos sobre bienes personales ante el Tesoro³
- Certificación de ausencia de robo de salarios⁴
- Permiso especial⁵
- Plan de seguridad y plan de gestión del tráfico

¹ Emitido por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>. Debe estar **certificado por un notario**.

² Departamento de Hacienda de Massachusetts: Certificado de Vigencia. Visite el sitio de MassTax Connect, en https://mtc.dor.state.ma.us/mtc/_/

³ Ask for a statement from the Treasurer/Collector.

⁴ Solicite una declaración al Tesoro o al ente recaudador: <https://www.chelseama.gov/licensing>

⁵ Permisos y Planificación Territorial.

INFORMACIÓN ÚTIL



También debe conocer las ordenanzas municipales de la ciudad de Chelsea (página 10), en especial, el capítulo 14 la Parte II; el artículo IX de la Parte III; y la sección 12 del artículo III de la Parte III, que disponen requisitos específicos para los negocios relacionados con la marihuana. Otras ordenanzas también pueden resultar aplicables; es recomendable que consulte con su abogado acerca de los requisitos operativos especiales.



SECCIÓN 6

Entretenimiento y venta al aire libre



Actividades de entretenimiento y recreación

DEPARTAMENTO DE LICENCIAS
Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA
02150
(617) 466-4152

<https://www.chelseama.gov/licensing>

Se requiere un permiso para realizar actividades de entretenimiento y recreación en los siguientes casos:

- Presentaciones, muestras de entretenimiento, bailes, reproducción de películas o programas de televisión, presentaciones de DJ, reproducción de música en vivo, uso de tocadiscos, etc.
- Actividades de radio, karaoke, amplificación de sonido, exposiciones, espectáculos de luces, exhibiciones teatrales, uso de mesas de billar o *pool*, y uso de instalaciones recreativas.
- Establecimientos de lavandería que ofrecen opciones de entretenimiento (lo que incluye televisores).

SOLICITUD

La solicitud está disponible en línea, en inglés y en español, en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

Checklist for Amusement and Entertainment

DOCUMENTS REQUIRED

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Certificado de Ocupación | <input type="checkbox"/> Certificación de ausencia de robo de salarios ³ |
| <input type="checkbox"/> Certificado Comercial o Acta Constitutiva | <input type="checkbox"/> Nuevos negocios: plano de planta / piso |
| <input type="checkbox"/> Certificado de cumplimiento ¹ o póliza de seguro de accidentes de trabajo | <input type="checkbox"/> Renovaciones: comprobante del pago de impuestos sobre bienes personales ante el Tesoro ⁴ |
| <input type="checkbox"/> Certificado de Vigencia del Departamento de Hacienda (DOR) de Massachusetts ² | <input type="checkbox"/> Documentos de indemnización y seguro ¹ |

PERMISOS DE UN DÍA

El permiso de un día es la opción adecuada para un evento puntual. La solicitud está disponible en línea, en inglés y en español, en: <https://www.chelseama.gov/license-regulations>

Lista de verificación para actividades de entretenimiento y recreación de un día

DOCUMENTOS NECESARIOS

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Certificate of Compliance ¹ o póliza de seguro de accidentes de trabajo | <input type="checkbox"/> Certificado de Vigencia del Departamento de Hacienda (DOR) de Massachusetts ² |
| | <input type="checkbox"/> Certificación de ausencia de robo de salarios ³ |

INFORMACIÓN ÚTIL



También debe consultar las ordenanzas municipales de la ciudad de Chelsea (página 10), en especial, las secciones 7 y 9 del artículo III de la Parte III. Otras ordenanzas también pueden resultar aplicables; es recomendable que consulte con su abogado acerca de los requisitos operativos especiales.

¹ Emitido por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>
Debe estar **certificado por un notario**.

² Departamento de Hacienda de Massachusetts: Certificado de Vigencia. Visite el sitio de MassTax Connect, en https://mtc.dor.state.ma.us/mtc/_/.

³ Emitida por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>

⁴ Solicite una declaración al Tesoro o al ente recaudador.

Venta de productos al aire libre

Para vender productos al aire libre, debe solicitar la **Licencia para la venta de productos al aire libre** al **Departamento de Licencias**. Este requisito también rige para eventos temporales, incluidos aquellos llevados a cabo por organizaciones de beneficencia.

SOLICITUD

La solicitud está disponible en línea, en inglés y en español, en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

DEPARTAMENTO
DE LICENCIAS
Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA
02150
(617) 466-4152

<https://www.chelseama.gov/licensing>

Lista de verificación para obtener la Licencia para la venta de productos al aire libre

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Licencia para vendedores callejeros y ambulantes emitida por el estado¹, si la hubiere
- Plano del sitio
- Carta escrita por el dueño de la propiedad, en la que este le otorgue su permiso
- Información sobre las ventas previstas
- Si el evento está patrocinado por:
 - La ciudad de Chelsea
 - Una organización identificada según lo dispuesto en el artículo 501(c)(3)
 - Una organización de veteranos

INFORMACIÓN ÚTIL



También debe conocer las ordenanzas municipales de la ciudad de Chelsea (página 10), en especial, el artículo X del capítulo 14 de la Parte II, que dispone los requisitos específicos para la venta de productos al aire libre. Otras ordenanzas también pueden resultar aplicables; es recomendable que consulte con su abogado acerca de los requisitos operativos especiales.

¹ <https://www.mass.gov/how-to/hawker-and-peddler-application>





SECCIÓN 7

Hostelería y hospedaje



Alquileres a corto plazo

Si desea ofrecer su espacio en alquiler a corto plazo (puede ser un espacio con la modalidad de alojamiento y desayuno [Bed and Breakfast], alojamientos de tipo AirBNB y otros espacios que puedan alquilarse durante un período corto de tiempo), debe registrar dicho espacio ante la Ciudad. **Solo se permite ofrecer alquileres a corto plazo en un apartamento ocupado por su propietario, o bien en una vivienda con espacio para una, dos o tres familias. Consulte los requisitos de estacionamiento** (página 11).

SERVICIOS DE INSPECCIÓN (CONSEJO DE SALUD)
Room 201
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA
02150
(617) 466-4130
www.chelseama.gov/ISD

SOLICITUD

El formulario de solicitud, que solo está disponible en inglés, puede descargarse en: www.chelseama.gov/ISD/online-permitting

Checklist for Short-term Rental

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Certificado de Ocupación
- Carta de la comunidad de propietarios que autorice el uso de la propiedad como una unidad de uso compartido limitado

INFORMATION REQUIRED

- Nombre e información de contacto del propietario
- Cantidad de unidades
- Cantidad de unidades
- Cantidad de habitaciones
- Tipo de alquiler (ver la sección "Información útil" que se incluye a continuación)
- Plataformas de alojamiento en línea

INFORMACIÓN ADICIONAL

El propietario debe pagar el impuesto especial sobre la ocupación de habitaciones que se aplica a los alquileres en la ciudad. El registro es válido desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre, y debe renovarse de forma anual.

INFORMACIÓN ÚTIL



También debe conocer las ordenanzas municipales de la ciudad de Chelsea (página 10), en especial, la sección 6.5 del artículo I del capítulo 6 de la Parte II, que rige los alquileres a corto plazo, incluida la definición de qué califica como un alquiler de este tipo. Otras ordenanzas también pueden resultar aplicables; es recomendable que consulte con su abogado acerca de los requisitos operativos especiales.

¹ Emitido por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>

Debe estar **certificado por un notario**.

² Departamento de Hacienda de Massachusetts:

Certificado de Vigencia. Visite el sitio de MassTax Connect, en https://mtc.dor.state.ma.us/mtc/_/.

³ Emitido por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>

⁴ Solicite una declaración al Tesoro o al ente recaudador.

Hosterías y posadas

Deberá solicitar una **Licencia para posadas** al **Departamento de Licencias**. Esta licencia también se aplica a los alojamientos para huéspedes

SOLICITUD

La solicitud está disponible en línea, solo en inglés, en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

DEPARTAMENTO
DE LICENCIAS
Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA
02150
(617) 466-4152
<https://www.chelseama.gov/licensing>

Lista de verificación para solicitar una Licencia para posadas

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Certificado de Ocupación
- Certificado Comercial o Acta Constitutiva
- Certificado de cumplimiento¹ o póliza de seguro de accidentes de trabajo
- Certificado de Vigencia del Departamento de Hacienda (DOR) de Massachusetts²
- Comprobante del pago de impuestos sobre bienes personales ante el Tesoro³
- Certificación de ausencia de robo de salarios⁴
- Certificado de habitabilidad de una unidad de habitación individual⁵
- Nuevas solicitudes: contrato de compraventa
- Nuevas solicitudes: plano de planta / piso

INFORMACIÓN ADICIONAL

También deberá solicitar un **Certificado anual de inspección** ante el **Departamento de Servicios de Inspección**.

INFORMACIÓN ÚTIL



También debe conocer las ordenanzas municipales de la ciudad de Chelsea (página 10), en especial, las reglamentaciones dispuestas en la Parte III. En las secciones 2, 4 y 5 del artículo III de la Parte III, se disponen los requisitos para obtener una licencia para propietarios de posadas y para lugares de alojamiento. Otras ordenanzas también pueden resultar aplicables; es recomendable que consulte con su abogado acerca de los requisitos operativos especiales.

¹ Emitido por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing> Debe estar **certificado por un notario**.

² Departamento de Hacienda de Massachusetts: Certificado de Vigencia. Visite el sitio de MassTax Connect, en https://mtc.dor.state.ma.us/mtc/_/

³ Solicite una declaración al Tesoro o al ente recaudador.

⁴ Emitida por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>

⁵ Emitido por el Departamento de Servicios de Inspección.



ENSE PETIT
PLACIDA



SECCIÓN 8

Licencias del estado



Actividades comerciales que requieren una licencia del estado

Algunas actividades comerciales requieren una licencia otorgada por el Estado de Massachusetts. Si realiza alguna de estas actividades, también necesitará un **Certificado de Ocupación** emitido por la Ciudad de Chelsea y un **Certificado Comercial** o un Acta Constitutiva. En la siguiente lista, se incluye información adicional sobre las actividades comerciales para las que se requiere una licencia del estado.

LA DIVISIÓN DE LICENCIAS OCUPACIONALES DEPENDE DE LA OFICINA DE ASUNTOS DEL CONSUMIDOR Y REGULACIÓN COMERCIAL.

Si su negocio pertenece a alguna de estas categorías, puede que tanto usted como los miembros de su personal deban registrarse ante el organismo del estado correspondiente.

- ARQUITECTURA
- SERVICIOS HUMANOS Y SERVICIOS RELACIONADOS CON LA SALUD Y LA SALUD MENTAL
- QUIROPRÁCTICA
- SUPERVISIÓN DE LA CONSTRUCCIÓN
- COSMETOLOGÍA Y BARBERÍA
- DIETÉTICA Y NUTRICIÓN
- ÓPTICA
- ELECTRICIDAD
- DIRECCIÓN DE SERVICIOS FÚNEBRES (y ante el consejo de salud de la ciudad de Chelsea)
- SERVICIOS INDEPENDIENTES DE REPARACIÓN Y MEJORA DEL HOGAR
- INSPECCIÓN DE VIVIENDAS
- PAISAJISMO
- TERAPIA DE MASAJES (Y ANTE EL CONSEJO DE SALUD DE LA CIUDAD DE CHELSEA)
- OPTOMETRÍA
- PLOMERÍA Y GAS
- PODOLOGÍA
- SERVICIOS DE INGENIERÍA PROFESIONAL O AGRIMENSURA
- CONTABILIDAD
- PSICOLOGÍA
- TASACIÓN DE BIENES INMUEBLES
- SERVICIOS DE AGENTES O CORREDORES INMOBILIARIOS
- EMPRESAS DE TRANSPORTE COMPARTIDO Y SERVICIOS DE CONDUCCIÓN EN DICHAS EMPRESAS
- SERVICIOS SANITARIOS
- TRABAJOS EN CHAPA
- TRABAJO SOCIAL
- PATOLOGÍA DEL HABLA Y DEL LENGUAJE
- VETERINARIA

DIVISIÓN DE LICENCIAS OCUPACIONALES DE MASSACHUSETTS
1000 Washington Street, Suite 710
Boston, MA 02118
(617) 701-8600

<https://www.mass.gov/orgs/division-of-occupational-licensure>

Requisitos adicionales para el otorgamiento de licencias:

<https://www.mass.gov/topics/professional-licenses-permits>

La División de Licencias Ocupacionales depende de la Oficina de Asuntos del Consumidor y Regulación Comercial.

SERVICIOS DE CUIDADO INFANTIL

Si su actividad implica el cuidado de grupos de niños, el cuidado de niños en edad escolar o el cuidado infantil familiar, tendrá que solicitar una licencia del estado.

Deberá cumplir con varios requisitos, pero el primer paso es completar una serie de cursos obligatorios según el tipo de licencia que desee solicitar. Hay clases de español disponibles.

Entre los tipos de licencias, se incluyen los siguientes:

- LICENCIA PARA EL CUIDADO INFANTIL FAMILIAR
- LICENCIA PARA EL CUIDADO DE GRUPOS PEQUEÑOS DE NIÑOS Y DE NIÑOS EN EDAD ESCOLAR
- LICENCIA PARA EL CUIDADO DE GRUPOS GRANDES DE NIÑOS Y DE NIÑOS EN EDAD ESCOLAR
- ADEMÁS DE LA LICENCIA COMERCIAL, EL ESTADO TAMBIÉN EXIGE UNA LICENCIA PARA EJERCER COMO ASISTENTE DE CUIDADO INFANTIL FAMILIAR, Y OTROS REQUISITOS ADICIONALES DE CAPACITACIÓN

OFICINA DE ASUNTOS DEL CONSUMIDOR Y REGULACIÓN COMERCIAL

Si su negocio pertenece a una de estas categorías, puede que necesite una licencia otorgada por el estado.

DIVISIÓN DE BANCOS

- ORIGINADOR DE PRÉSTAMOS HIPOTECARIOS
- LICENCIA PARA COMPAÑÍAS HIPOTECARIAS
- LICENCIA PARA COMPAÑÍAS DE FINANCIAMIENTO AL CONSUMIDOR
- LICENCIA PARA RECAUDADORES DE DEUDAS O PARA EL REGISTRO DE SERVICIOS DE PRÉSTAMO
- LICENCIA PARA EL COBRO DE CHEQUES
- LICENCIA PARA SERVICIOS DE TRANSFERENCIA DE DINERO

DIVISIÓN DE SEGUROS

- LICENCIAS DE SEGURO

DIVISIÓN DE NORMAS

- LICENCIAS PARA LA VENTA DE ANTICONGELANTES
- LICENCIAS PARA SUBASTADORES
- LICENCIAS PARA VENDEDORES CALLEJEROS Y AMBULANTES
- LICENCIAS PARA LA VENTA DE COMBUSTIBLE PARA MOTORES
- TALLERES DE REPARACIÓN DE VIDRIOS O DAÑOS DE AUTOMÓVILES
- LICENCIAS PARA PROMOTORES

DEPARTAMENTO DE TELECOMUNICACIONES Y CABLE

- LICENCIAS DE TELEVISIÓN POR CABLE
- REGISTRO DE PROVEEDORES DE TELEFONÍA PÚBLICA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN Y ATENCIÓN TEMPRANAS
50 Milk St., 14th Floor
Boston, MA 02109-5002
(617) 988-6600

<https://www.mass.gov/child-care-program-licensing>

OFICINA DE ASUNTOS DEL CONSUMIDOR Y REGULACIÓN COMERCIAL
501 Boylston Street,
Suite 5100, Boston, MA 02116
(617) 973-8787

<https://www.mass.gov/orgs/office-of-consumer-affairs-and-business-regulation>

DIVISIÓN DE BANCOS
1000 Washington Street,
10th Floor
Boston, MA 02118-6400
(617) 956-1500

<https://www.mass.gov/orgs/division-of-banks>

DIVISIÓN DE SEGUROS
1000 Washington Street,
Suite 810, Boston, MA 02118
(617) 521-7794

<https://www.mass.gov/orgs/division-of-insurance>

DIVISIÓN DE NORMAS
One Ashburton Place,
Room 1115
Boston, MA 02108
(617) 727-3480

<https://www.mass.gov/orgs/division-of-standards>

DEPARTAMENTO DE TELECOMUNICACIONES Y CABLE
1000 Washington Street,
Suite 600
Boston, MA 02118
(617) 305-3580

<https://www.mass.gov/orgs/department-of-telecommunications-and-cable>





SECCIÓN 9

Otras licencias
y permisos de
la Ciudad



Venta de tabaco o nicotina y productos relacionados

Deberá enviar una solicitud al Departamento de Licencias para ejercer la venta de tabaco o nicotina y productos relacionados.

SOLICITUD

La solicitud se realiza por medio de un formulario que solo está disponible en inglés y puede descargarse en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

Lista de verificación para la venta de tabaco o nicotina y productos relacionados

DOCUMENTOS NECESARIOS

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Certificado de Ocupación | <input type="checkbox"/> Comprobante del pago de impuestos sobre bienes personales al Tesoro ³ |
| <input type="checkbox"/> Certificado Comercial o Acta Constitutiva | <input type="checkbox"/> Certificación de ausencia de robo de salarios ⁴ |
| <input type="checkbox"/> Certificado de cumplimiento ¹ o póliza de seguro de accidentes de trabajo | <input type="checkbox"/> Número de licencia del vendedor para la venta de cigarrillos ⁵ |
| <input type="checkbox"/> Certificado de Vigencia del Departamento de Hacienda (DOR) de Massachusetts ² | <input type="checkbox"/> Comprobante del pago de todas las multas por la venta de tabaco ³ |

INFORMACIÓN ADICIONAL

En el sitio del Departamento de Hacienda de Massachusetts, encontrará otros formularios y listas de verificación que debe completar para recibir su licencia de vendedor.

GOOD TO KNOW



También debe conocer las ordenanzas municipales de la ciudad de Chelsea (página 11), en especial, las reglamentaciones estipuladas en la Parte III. En la sección 1 del artículo I de la Parte III, se establecen requisitos adicionales para la venta de tabaco. Otras ordenanzas también pueden resultar aplicables; es recomendable que consulte con su abogado acerca de los requisitos operativos especiales.

DEPARTAMENTO
DE LICENCIAS
Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA
02150
(617) 466-4152

<https://www.chelseama.gov/licensing>

¹ Emitido por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>. Debe estar **certificado por un notario**.

² Departamento de Hacienda de Massachusetts: Certificado de Vigencia. Visite el sitio de MassTax Connect, en https://mtc.dor.state.ma.us/mtc/_/.

³ Solicite una declaración al Tesoro o al ente recaudador.

⁴ Emitida por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>

⁵ Emitida por el Departamento de Hacienda de Massachusetts: <https://www.mass.gov/lists/dor-cigarette-and-tobacco-forms-and-legal-documents>

Garajes o talleres de reparación de automóviles y estacionamientos cubiertos o al aire libre

Si su actividad comercial coincide con uno más de estos tipos de negocios, debe enviar una solicitud al **Departamento de Licencias**.

SOLICITUD

La solicitud está disponible en línea, solo en inglés, en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

Lista de verificación para garajes, talleres de reparación de automóviles y estacionamientos cubiertos o al aire libre

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Certificado de Ocupación
- Certificado Comercial o Acta Constitutiva
- Garantía por un monto de \$50,000.00, según lo establecido en las Leyes Generales de Massachusetts (MGL, por sus siglas en inglés), c.14-172(d)
- Certificado de cumplimiento¹ o póliza de seguro de accidentes de trabajo
- Certificado de Vigencia del Departamento de Hacienda (DOR) de Massachusetts²
- Comprobante del pago de impuestos sobre bienes personales ante el Tesoro³
- Certificación de ausencia de robo de salarios⁴

INFORMACIÓN ADICIONAL

Es posible que también necesite una **Licencia para almacenar combustible**, lo que incluye combustible diésel. La solicitud solo está disponible en inglés y puede descargarse en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

DEPARTAMENTO
DE LICENCIAS
Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA
02150
(617) 466-4152
<https://www.chelseama.gov/licensing>

¹ Emitido por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing> Debe estar **certificado por un notario**.

² Departamento de Hacienda de Massachusetts: Certificado de Vigencia. Visite el sitio de MassTax Connect, en https://mtc.dor.state.ma.us/mtc/_/.

³ Solicite una declaración al Tesoro o al ente recaudador.

⁴ Emitida por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>

Venta de automóviles

Necesitará una licencia de Clase I, Clase II, or Clase III emitida por el Departamento de Licencias.

SOLICITUD

La solicitud está disponible en línea, solo en inglés, en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

Lista de verificación para obtener una licencia de Clase I, Clase II o Clase III

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Certificado Comercial o Acta Constitutiva
- Garantía por un monto de \$25,000.00, según lo establecido en los artículos 140 y 58(c) del capítulo 140 de las MGL
- Certificado de cumplimiento¹ o póliza de seguro de accidentes de trabajo
- Certificado de Vigencia del Departamento de Hacienda (DOR) de Massachusetts²
- Comprobante del pago de impuestos sobre bienes personales ante el Tesoro³
- Certificación de ausencia de robo de salarios⁴

RENOVACIÓN

Para renovaciones, se puede utilizar la misma solicitud que está disponible en línea.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Es posible que también necesite una Licencia para almacenar combustible. La solicitud solo está disponible en inglés y puede descargarse en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

DEPARTAMENTO DE LICENCIAS
Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA
02150
(617) 466-4152

<https://www.chelseama.gov/licensing>

¹ Emitido por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>
Debe estar **certificado por un notario**.

² Departamento de Hacienda de Massachusetts:
Certificado de Vigencia.
Visite el sitio de MassTax Connect, en https://mtc.dor.state.ma.us/mtc/_/.

³ Solicite una declaración al Tesoro o al ente recaudador.

⁴ Emitida por el Departamento de Licencias: <https://www.chelseama.gov/licensing>

Contratista de excavaciones

Para realizar trabajos de excavación en Chelsea, debe registrarse ante el **Departamento de Obras Públicas**.

SOLICITUD

La solicitud está disponible en línea en el siguiente enlace:

<https://epay.cityhallsystems.com/selection>

OBRAS PÚBLICAS
Room 310
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA
02150
(617) 466-4209

<https://www.chelseama.gov/DPW>

Lista de verificación para registrarse como contratista de excavaciones

DOCUMENTOS NECESARIOS

- Solicitud en línea (ver el enlace mencionado más arriba) REAP attestation¹
- Declaración del Programa de Aplicación y Protección de Ingresos (REAP, por sus siglas en inglés)
- Comprobante del pago de impuestos personales ante el Registro de la Ciudad²
- Solo para personas jurídicas: Certificado de personería jurídica³
- Solo para nuevos negocios: Declaración jurada del seguro de accidentes de trabajo - Negocios en general, del Departamento de Accidentes de Trabajo
- Solo para nuevos negocios: garantía por un monto de \$10,000

¹ Declaración del REAP: <https://www.mass.gov/doc/tax-certification-statement/download>.

² Solicite una declaración al Tesoro o al ente recaudador.

³ Emitido por la Ciudad de Chelsea.

RENOVACIÓN

- ANUAL, REALIZADA ANTE EL DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS DE LA CIUDAD
- CERTIFICADO DE CONTINUIDAD QUE CONSTATE LA GARANTÍA EXISTENTE Y QUE EL CERTIFICADO DE RESPONSABILIDAD CIVIL SIGUE VIGENTE

Empresa de taxis

Las normas y las reglamentaciones aplicables a las empresas de taxis dispuestas por la Comisión de Licencias de Chelsea están disponibles en línea en el siguiente enlace:

<https://www.chelseama.gov/license-regulations>

La solicitud no se encuentra disponible en línea. Póngase en contacto con el **Departamento de Licencias** para obtener más información.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Las empresas de transporte compartido, como Uber o Lyft, están reguladas por el Estado de Massachusetts. Consulte la página 38.

DEPARTAMENTO
DE LICENCIAS
Room 307
Chelsea City Hall
500 Broadway
Chelsea, MA
02150
(617) 466-4152
<https://www.chelseama.gov/licensing>

AGRADECIMIENTOS

CONCEJO DE LA CIUDAD

Calvin T. Brown
Leo Robinson
Damali Vidot
Todd Taylor
Melinda Vega Maldonado
Norieliz DeJesus
Enio Lopez
Judith Garcia
Giovanni A. Recupero
Tanairi Garcia

PERSONAL DE LA CIUDAD

Edward (Ned) Keefe, Gerente Municipal Interino

Secretaría de la Ciudad

Jeannette Cintron White, Secretaria de la Ciudad
y Responsable de Estacionamiento

Departamento de Licencias

Cheryl Watson Fisher, Abogada de la Ciudad
Naomi Libran, Administradora de Licencias

Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario

Alexander Train, Asociación de Productores Comerciales
Independientes (AICP, por sus siglas en inglés), Director
Karl Allen, Responsable de Planificación de Desarrollo Económico

Departamento de Permisos y Planificación Territorial

John DePriest, Director y Agente de Conservación

Se extiende un agradecimiento especial a la Cámara de Comercio de Chelsea y a Taylor Corcoran de Tambo 22 por aportar su conocimiento con respecto al proceso de concesión de permisos y licencias desde una perspectiva de negocios.

Este documento se elaboró gracias a una subvención de la Iniciativa del Centro de Massachusetts (MDI, por sus siglas en inglés) creada por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario. Emmy Hahn, Coordinadora del Programa MDI y el Plan Local de Recuperación Rápida (LRRP, por sus siglas en inglés)

Elaborado por Innes Associates Ltd.

Emily Keys Innes, AICP, Acreditación LEED AP ND, Directora

Foto de portada: Ciudad de Chelsea

